



# **THOMSON**

## **DTH725DVBT**

---

**User manual**

Manuel d'utilisation

**Bedienungsanleitung**

Manual de utilización

**Manuale di utilizzazione**

Manual de utilização

**Gebruiksaanwijzing**

Bruksanvisning

**Használati kézikönyv**

Instrukcja obsługi

**Návod k použití**

Руководство по эксплуатации

**Εγχειρίδιο χρήσης**

## A propos de votre appareil

Votre DTH 725 DVBT est un combiné Lecteur Vidéo Numérique (DVD) / Téléviseur TNT portable. Il permet la lecture de disques DVD, DivX, des fichiers jpeg, Mp3, WMA ainsi que la visualisation de programmes TV numériques terrestres grâce à son tuner TNT et son antenne livrée. La lecture de disques DVD R/RW (DVD +R/-R/+RW/-RW) est également possible. Il peut lire la plupart des disques 8 et 12 cm à l'exception des DVD Ram et DVD audio.



Cette notice simplifiée est conçue pour une prise en main rapide. Elle vous apporte les informations essentielles. Une notice d'utilisation détaillée est, ou sera bientôt, disponible, dans certaines langues, sur notre site <http://www.thomsonlink.fr> pour un téléchargement gratuit. Veuillez vous-y reporter pour de plus amples informations.

FR

Votre télécommande permet la commande à distance de votre appareil grâce à des signaux infrarouges. Assurez-vous de diriger la télécommande vers la fenêtre de votre appareil en veillant à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle (bibelot, personne, animal, meuble, ...) entre celle-ci et l'appareil. Le fonctionnement de la télécommande est assuré par une pile CR2025 pré-installée dans celle-ci. Pour la mise en service de la télécommande veuillez enlever la languette de protection en tirant dessus.



Changez la pile lorsque vous constaterez que l'appareil réagit mollement ou que la télécommande doit être rapprochée ou dirigée plus précisément vers la fenêtre de votre appareil.

## Dans ce manuel, vous trouverez...

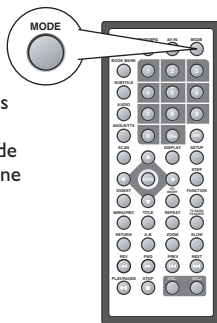
Quelques précautions.....	page 2
<b>Installation</b>	
Alimentation, Raccordements.....	page 3
Recherche des chaînes, Changement de langue .....	page 4
<b>Utilisation</b>	
Les menus.....	page 5
Les touches et leurs fonctions, Accessoires livrés .....	page 6
La télécommande.....	page 7
Principales fonctions, caractéristiques.....	page 8

## Quelques précautions

- ✓ Assurez-vous que l'alimentation secteur de votre maison corresponde bien à celle indiquée sur les étiquettes d'identification collées sur votre appareil (adaptateur).
- ✓ Installez celui-ci à plat, sur un support adapté (mobilier), en lui laissant suffisamment d'espace libre pour une bonne ventilation (7 à 10 cm).
- ✓ Assurez-vous que les fentes de ventilation, ou que l'appareil lui-même, ne soit pas recouvert par des objets (napperon, journal, rideaux, ...).
- ✓ Ne placez aucun autre appareil sur votre appareil.
- ✓ Ne le placez pas sur un amplificateur ou sur tout autre appareil produisant de la chaleur.
- ✓ L'appareil ne doit pas être mis en contact avec un liquide ou exposé à des éclaboussures. A cette fin, veillez à ne pas placer d'objet contenant un liquide (vase, verre, bouteille, etc.) sur, ou à proximité de votre appareil.
- ✓ L'appareil ne doit pas être mis en contact ou exposé à une flamme. A cette fin, veillez à ne pas placer de bougie sur, ou à proximité, de l'appareil.
- ✓ Protégez votre appareil de l'humidité et de la chaleur excessive (cheminée), ainsi que de tout équipement créant de puissants champs magnétiques ou électriques (haut-parleurs...). Avant de déplacer votre appareil, assurez-vous que le tiroir à disque est vide. Passer cet appareil en mode veille n'interrompt pas son alimentation électrique. Pour le séparer complètement du secteur débranchez-le de sa prise d'alimentation, ce qui est conseillé si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps. Lors du branchement, assurez-vous de bien enfoncer les fiches des différents cordons dans les prises correspondantes.
- ✓ Votre appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle, mais pour une utilisation familiale. L'usage de ce produit est destiné à des fins purement privées. Copier ou télécharger des fichiers musicaux et vidéo à des fins de commercialisation ou pour tout autre but lucratif constitue ou pourrait constituer une violation du Code de la Propriété Intellectuelle.

## Touche de mode

La touche de MODE conditionne le fonctionnement de votre appareil. Vous devez choisir le mode DVD avant d'utiliser un disque. De la même façon vous devrez choisir le mode DVBT pour regarder des programmes TV. Si le mode ne correspond pas aux actions réalisées avec la télécommande rien ne se passera comme prévu et vous pourriez penser que l'appareil ne fonctionne plus.



## ATTENTION!

Faisceau laser invisible en cas d'ouverture. Evitez toute exposition au faisceau. Produit laser de Classe 1. Ce système ne doit être ouvert que par un technicien qualifié afin d'éviter tout incident causé par une exposition au faisceau.

LASER  $\lambda = 780 \text{ nm}$ , P max = 5 mW

Indication de puissance: Sur l'envers de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux exigences existantes en la matière.



**THOMSON HELPLINE**

Votre Contact THOMSON :  
 pour la France : 0 892 300 777 (0,34€ / mn)  
 pour la Suisse : 0 900 109109 (0,355€ / mn)  
 pour la Belgique : 0 900 65051 (0,45€ / mn)

<http://www.thomsonlink.fr>  
<http://www.thomson.com>

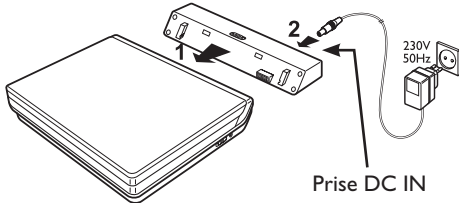
	<b>ATTENTION</b> <b>RISQUE D'ELECTROCUTION</b> <b>NE PAS OUVRIR</b>	
<p>L'ÉCLAIR AVEC LA POINTE EN FORME DE FLECHE A L'INTERIEUR DU TRIANGLE EQUILATERAL EST UN SYMBOLE AVERTISSEUR VOUS INFORMANT DE LA PRESENCE D'UNE TENSION DANGEREUSE A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL.</p>	<p>ATTENTION POUR REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION NE PAS OUVRIER LE CORPS (OU LE BOITIER ARRIERE) DE CET APPAREIL. LES PIECES INTERIEURES DE CET APPAREIL NE NECESSITENT AUCUNE MANUTENANCE. FAITES APPEL A UN PERSONNEL QUALIFIE POUR TOUTE MANUTENANCE.</p>	<p>LE POINT D'EXCIMATION A L'INTERIEUR DU TRIANGLE EQUILATERAL EST UN SYMBOLE AVERTISSEUR VOUS REMONTRANT A DES INSTRUCTIONS IMPORTANTES ACCOMPAGNANT CE PRODUIT.</p>
<p>VOIR MARQUAGE SUR L'ENVERS / AU DOS DE L'APPAREIL.</p>		

**AVERTISSEMENT:** POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS LAISSER CET APPAREIL SOUS LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

# Installation

## Alimentation

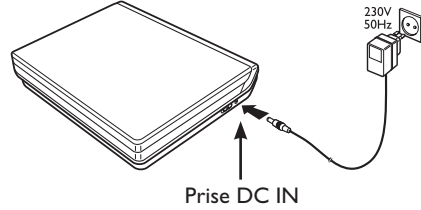
Avec la batterie



### Charge de la batterie

Le voyant rouge confirme que la charge de la batterie est en cours. Le voyant devient vert lorsque la batterie est chargée.

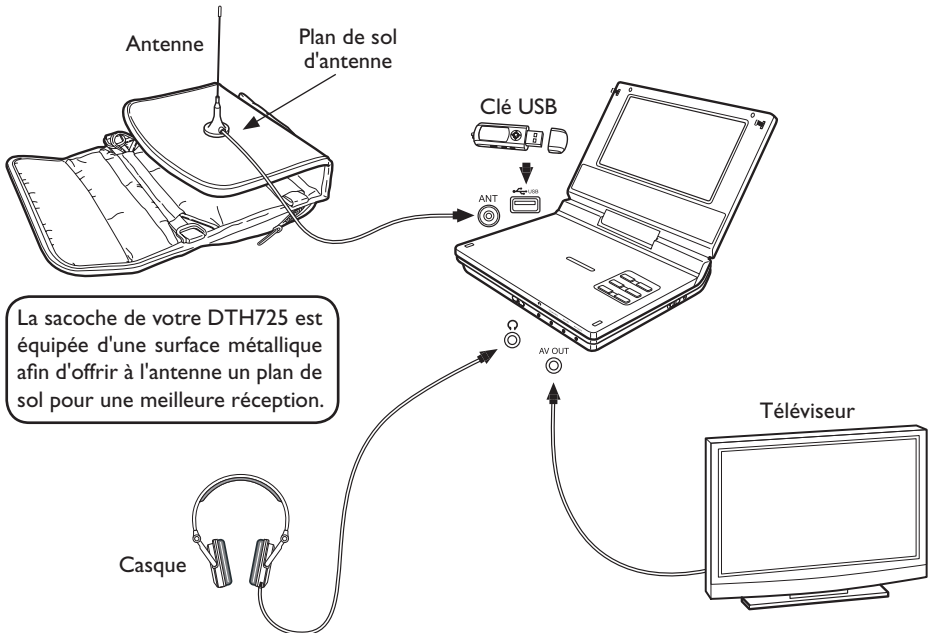
Sans la batterie



Le branchement de l'adaptateur dans la prise DC IN du lecteur ne permet pas la charge de la batterie.

FR

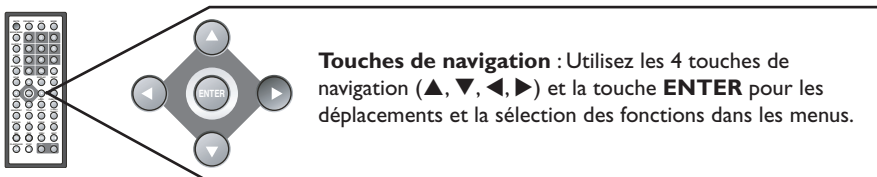
## Raccordements



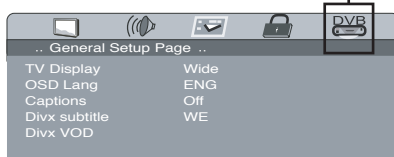
## Recherche automatique des chaînes

Pour visionner des chaînes TV avec cet appareil vous devrez au préalable les installer. L'installation consiste à rechercher puis à mémoriser les canaux des différentes chaînes que votre antenne peut capter. Suivez les indications ci-dessous pour commencer puis continuez avec les instructions qui s'afficheront sur l'écran de votre appareil.

1. Allumez votre appareil (touche **POWER ON**).
2. Dirigez la télécommande vers la fenêtre infrarouge de l'appareil et appuyez une fois sur la touche **SETUP** de la télécommande. Le menu principal apparaît.



3. Sélectionnez le menu **DVB-T** (touche ▶).



4. Sélectionnez **Area** puis votre pays de résidence (touches ▲, ▼, ◀, ▶ puis **ENTER**).
  5. Sélectionnez **Channel Setup** (touches ▲, ▼, ◀, ▶ puis **ENTER**).
  6. Sélectionnez **Auto Scan** puis **Start** (touches ▲, ▼, ◀, ▶ puis **ENTER**).
- Une fois la recherche terminée, les images d'une des chaînes s'affichent à l'écran.

## Recherche manuelle

1. Sélectionnez l'option **Manual Scan** puis **Start** (touches ▲, ▼, ◀, ▶ puis **ENTER**).
2. Vous pouvez effectuer des recherches de chaînes à partir de leurs fréquences. Utilisez les touches ◀ et ▶ pour indiquer la fréquence, puis appuyez sur **ENTER** pour démarrer le balayage.
3. Une fois la recherche terminée, appuyez sur **ENTER** pour ajouter les nouvelles chaînes ainsi trouvées.

## Changement de langue

1. Dans le menu **General Setup Page** sélectionnez l'option **OSD Lang** puis choisissez la langue désirée (touches ▲, ▼, ◀, ▶ puis **ENTER**).
2. Appuyez sur **SETUP** pour sortir du menu.

# Utilisation

## Les menus

Votre appareil dispose d'un grand nombre de fonctions accessibles uniquement par les menus de celui-ci et à partir d'un menu principal affichable grâce à la touche **SETUP** de la télécommande.

### Général

#### TV Display (Affichage TV) :

Adapte le format d'image au format écran.

#### Normal / PS :

Affiche l'image en 4:3 sans déformation.

**Normal / LB** : Affiche l'image avec des bandes horizontales noires en haut et en bas de l'écran ou en format 16:9.

**Wide** : Pour visionner des films en 16:9.

#### OSD Language (Langue affichée à l'écran) :

Pour choisir la langue des menus de l'appareil.

#### Captions (Sous-titres) :

Activation/désactivation des sous-titres pendant la lecture d'un disque DVD.

*Note : disponible sur certains disques DVD.*

#### DivX Subtitle (Sous-titres DivX) :

Adaptation de l'affichage des sous-titres pendant la lecture d'un fichier DivX.

#### DivX VOD :

Affichage du code d'enregistrement DivX de votre appareil. Ce code est indispensable pour vos achats VOD en ligne (VOD signifie Vidéo à la Demande).

*Note : les fichiers vidéo à la demande (VOD)*

*DivX sont téléchargés après avoir payé une location auprès de certains sites web commerciaux. Avant de télécharger un fichier vidéo à la demande (VOD), vous devez saisir le numéro d'enregistrement du lecteur DVD sur le formulaire d'achat du site.*

### Préférences

#### TV Type (Type de télévision) :

Adapte le "standard couleur" en fonction des signaux TV reçus (PAL, NTSC, AUTO).

#### Réglages des langues pour Audio / Disc Menu (Menu du disque) / Subtitle (Sous-titres)

##### Audio :

Choix d'une langue préférentielle pour les dialogues de vos films.

##### Subtitle (Sous-titres) :

Choix d'une langue préférentielle pour l'affichage des sous-titres de vos disques DVD.

##### Disc Menu (Menu du disque) :

Choix de la langue des menus des disques.

#### Parental Control (Contrôle parental) :

Le contrôle parental permet la maîtrise de la lecture de disque au contenu jugé sensible pour un jeune public. Les 8 niveaux de réglage permettent d'optimiser le contrôle.

*Note: la codification de la restriction d'accès par scène est déterminée par l'éditeur du disque. En Europe, très peu de disques offrent des niveaux d'accès restreint.*

1. Sélectionnez un niveau de restriction à l'aide des touches ▲, ▼, puis appuyez sur **ENTER**.
2. Saisissez un mot de passe.

### Installation des chaînes (page 4)

### Audio

#### SPDIF OFF :

Désactivation du signal numérique de sortie.

#### SPDIF/RAW :

Activation du signal audio numérique de sortie sur la prise COAXIAL pour une connexion à un amplificateur équipé d'un décodeur Dolby Digital, DTS ou MPEG.

**SPDIF/PCM** : Activation du signal numérique sur la prise AV OUT pour une connexion à un amplificateur numérique stéréo.

### Password Setup

Permet de définir ou de modifier un mot de passe.

Modifier un mot de passe :

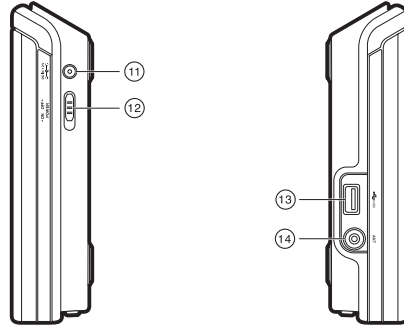
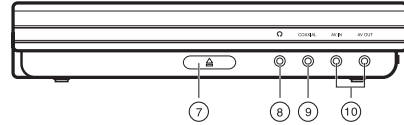
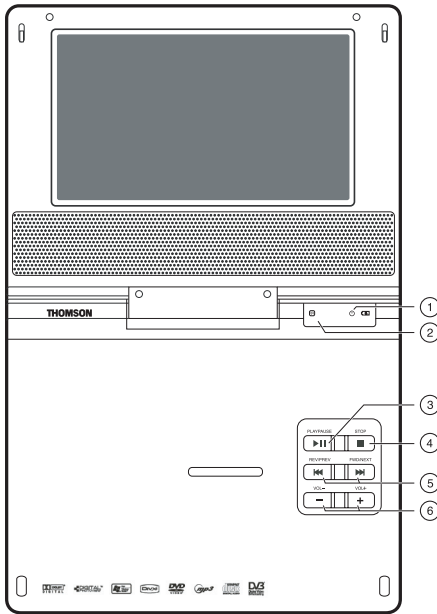
1. Saisissez le mot de passe actuel après **Old Password**.
2. Saisissez un nouveau mot de passe après **New Password**.
3. Saisissez une seconde fois le nouveau mot de passe après **Confirm PWD**.

**Default (Par défaut) :** Permet un retour aux réglages usines. Annule tous les réglages que vous avez effectués depuis la mise en service de votre appareil.

FR

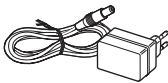
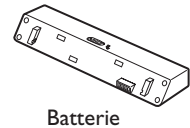
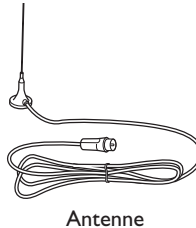
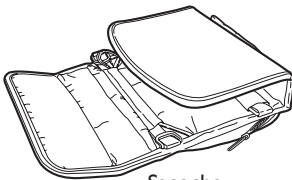
# Les touches et leurs fonctions

## Commandes et prises sur l'appareil



- 1 Voyant Marche / Arrêt.
- 2 Capteur télécommande.
- 3 Lecture / Pause.
- 4 Stop.
- 5 Saut de chapitre (DVD) ou de piste (CD) Avant ou Arrière.
- 6 Réglage du volume sonore.
- 7 Ouverture du compartiment disque.
- 8 Prise casque.
- 9 Prise audio - Sortie numérique coaxiale.
- 10 Prise VIDEO IN / OUT (entrée ou sortie)
- 11 Prise d'alimentation DC IN (via adaptateur secteur AC/DC).
- 12 Marche / Arrêt de l'appareil.
- 13 Prise USB.
- 14 Prise antenne.

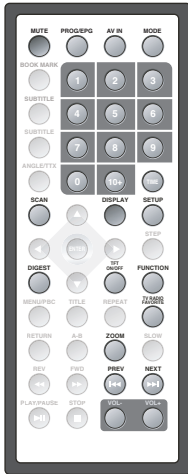
## Accessoires livrés



# La télécommande



## Les touches en mode TV

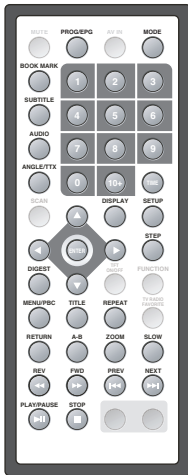


- MODE** Sélection du mode de fonctionnement.  
Appuyez 1 ou 2 fois sur MODE pour voir les programmes de télévision.
- MUTE** Marche / Arrêt du son.
- PROG/EPG** Accès au Guide des Programmes (EPG).
- AV IN** Sélection d'un appareil connecté.
- 0-9, 10+** Accès direct aux chaînes TV.
- DISPLAY** Affichage d'informations pour la chaîne et le programme visionné.
- SETUP** Affichage du Menu Principal.
- DIGEST** Prévisualisation des chaînes.
- SCAN** Recherche automatique de chaîne.
- TFT ON/OFF** Activation/désactivation de l'affichage TFT.
- FUNCTION** Accès aux réglages de luminosité, contraste, saturation, ...
- TV RADIO FAVORITES** Sélection des modes tv, radio, chaînes favorites.
- ZOOM** Agrandissement de l'image.
- PREV** Chaîne précédente.
- NEXT** Chaîne suivante.
- VOL-/VOL+** Réglage du volume du sonore.

FR



## Les touches en mode DVD



- MODE** Sélection du mode de fonctionnement.  
Appuyez 1 ou 2 fois sur MODE pour utiliser le lecteur de disques.
- PROG/EPG** Accès à la lecture programmée (PROG).
- BOOK MARK** Pose de signets pendant la lecture.
- SUBTITLE** Changer la langue des sous-titres.
- AUDIO** Changer la langue des dialogues.
- ANGLE/TTX** Changer l'angle de prise de vue (avec certains disques DVD).
- 0-9, 10+** Sélection de chapitre (DVD) ou une piste (CD).
- TIME** Accès direct à une scène ou à une passage musical.
- DISPLAY** Affichage d'informations concernant un titre, un chapitre, une piste, ...
- SETUP** Accès au Menu Principal.
- STEP** Lecture image par image. Consultation des menus.
- ENTER** Confirmation d'un choix / démarrage de la lecture.
- DIGEST** Prévisualisation des titres, des chapitres (DVD).  
Ecoute des débuts de pistes (CD).
- ZOOM** Agrandissement de l'image.
- MENU/PBC** Accès au menu d'un disque.
- TITLE** Accès aux titres d'un disque.
- REPEAT** Répétition de la lecture.
- A-B** Répétition entre 2 points A-B.
- RETURN** Retour au Menu Principal.
- SLOW** Lecture au ralenti.
- REV** Lecture rapide en arrière.
- FWD** Lecture rapide en avant.
- PREV** Saut arrière de chapitre (DVD) ou de piste (CD).
- NEXT** Saut avant de chapitre (DVD) ou de piste (CD).
- PLAY/PAUSE** Lecture d'un disque / Pause.
- STOP** Arrêt de la lecture.



## Principales fonctions

### DISQUES LISIBLES

Vidéo : DVD-RW/-R/+R/+RW + S-VCD / VCD

Audio : Multisession CD + CD-R/-RW

DVD Vidéo (code régional) : 2

Dimensions des disques : 8 / 12 cm

### FICHIERS LISIBLES

Audio/Vidéo jpeg, mp3, wma, divx

### FONCTIONS DE LECTURE

Répétition DVD : Disque / Titre / A-B

Répétition CD : Disque / Piste / A-B /

Programme

Répétition mp3 : Morceaux / Dossier

Lecture programmée

Lecture aléatoire

Contrôle parental

Zoom : DVD / jpeg

Mémoire de reprise (1 disque)

Introsca (CD)

Lecture de la dernière scène (Scene again)

Lecture de photos jpeg (diaporama)

Lecture de CD photos Kodak

Lecture simultanée mp3/jpeg mp3 pendant le diaporama

### RECEPTION

Tuner DVBT (Télévision Numérique Terrestre)

### MENUS

Langues disponibles Français, Anglais, Allemand, Espagnol, italien

**Dolby Digital** est une technique de compression du son mise au point par les Laboratoires Dolby pour les signaux audio numériques à canal multiple. Le système Dolby Digital permet toute configuration de canaux audio, du son stéréo (2 canaux) au son "surround" numérique 5.1. Fabriqué sous licence des Laboratoires Dolby, «Dolby Digital» et le logo à deux D sont des marques déposées de Dolby Laboratories. • **DTS** est une technique de compression du son numérique développée par Digital Theater Sound systems pour les signaux audio multicanaux numériques. "DTS" et "DTS Digital Out" sont des marques déposées par Digital Theater Systems inc. • **PCM** - Si l'appareil connecté aux prises DIGITAL AUDIO OUT n'accepte pas les signaux Dolby, DTS ou MPEG votre lecteur DVD délivrera des signaux PCM (Pulse Code Modulation). Dans ce cas ni Dolby Digital, DTS ou MPEG ne doivent être sélectionnés. Le PCM linéaire est un format d'enregistrement de signaux utilisés pour les CD. Les CD sont enregistrés en 44,1kHz / 16 bits. Les disques DVD sont enregistrés en 48kHz / 16 bits, voire jusqu'à 96kHz / 24 bits.



Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité. Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte. Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères. Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un produit neuf. Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez vous aux instructions de votre fournisseur. Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service. Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !



Conformément à la plaque indicatrice de puissance, cet appareil est conforme aux standards en vigueur en matière de sécurité électrique et compatibilité électromagnétique.

### Caractéristiques

Alimentation secteur : AC 230V - 50 Hz • Poids : 1,2 kg • Dimensions (L x H x l) : 210 x 210 x 38 mm

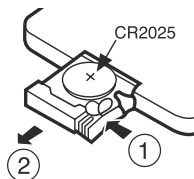
• Puissances consommées : < 10W. En veille, mode ECO < 1W • Autonomie de fonctionnement avec la

batterie : 2 heures 30 env. (4 heures en mode audio) • Télécommande Infrarouge : 33 KHz - Pile 1 x CR2025

Spécifications nominales - Tous droits de modification des spécifications réservés. Les caractéristiques et l'aspect du produit peuvent être modifiés sans notification préalable. La couleur et l'aspect du produit peuvent différer de ceux présentés dans ce manuel.

Thomson dégage sa responsabilité en cas d'utilisation non conforme à ce document ou au manuel d'utilisation téléchargeable dans certaines langues sur notre site (<http://www.thomsonlink.fr>).

## Remplacement de la pile dans la télécommande



Remplacer la pile uniquement par une pile de type identique ou équivalent.

### Informations importantes au sujet des piles

Respectez les polarités. Ne pas les exposer à une chaleur excessive. Ne pas les jeter pas au feu. Ne pas les recharger. Ne pas tenter de les ouvrir, elles pourraient couler ou exploser. Retirez la pile de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs semaines. Enlevez immédiatement la pile si elle fuit. **Attention** une pile qui fuit peut provoquer des brûlures cutanées ou d'autres atteintes physiques.

### Respectez l'environnement et la loi !



Avant de jeter des piles, informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles font l'objet d'un recyclage spécial et s'il peut se charger de les récupérer.